A CYNTENATIC STUDT OP CENTADI CONDI MISTAEED DI ENGLISI MADE DY CHULALOUCEDEN UNIVERSITY STUDENTS WITH OFECIAL REFERENCE TO CRATIATICAL STUDENTEE



άv

Promos Wallavanijava

D. C. Chulalonghorn University, 1963

006992

h

20

Thomio

Subditted in partial fulfillizent of the requirements for the

Dogree of Master of Arts

Ĵд

· The Caulalongican University Graduate School

Department of English

April, 1966

. (E.E. 2509)

1 18361 444

Accepted by the Graduate School, Grainlangkorn University in partial fulfillant of the requirements for the Degree of Master of 1rts.

Down of the Graduate School.

....Chairman Thomas Consistero Victin Pamp offer

That's Superviour Vichin Panupong. *****

ł

ABSTRACT

This thesis is an attempt to collect, classify and analyze certain common mistakes made by Chulalongkorn University students, with special reference to the grammatical structure of English, and also to determine linguistic reasons for such mistakes.



Ω

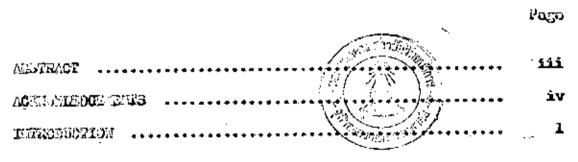


ACKNOWLEDGEMENTS

The author of this thesis is deeply grateful to Dr. Vichin (Chantavibulaya) Panupong for her help and guidance from the earliest to the final step of this work. Also, she would like to record her indebtedness to Professor Khunying Nopakhun Tongyai and Professor M.L.Chirayu Navawongse who kindly read the script and gave helpful criticism of each chapter.

Thanks for helpful suggestions and the loan of books are also due to Mrs. Duangduen Suwattee, Mrs. Kanita Roengpitya, Miss Phairoh Chotiprasiddhi and Mr. Aaron J. Alexander and to many other instructors and friends for their kind encouragement in moments of dismay.

TABLE OF CONTENTS



PART 1. ALMANDIS AND CLASSIFICATION OF CLARAID CHAND JEPARES

۰.

Gaspter

· I.	53321.1138 ·····	4
II.		21
ш.	NORD FORIE	39
IV .	PERCHATION	. 54
٧.	VOCABULARY ITERS	61
VI.	TERSE, VOICE AND THE CO. PARATIVE CLARES	84,
	PARP 11. LINGUISTIC HEASONS FOR CONTAIN CONTANT TOTAKIS	
VII.	, DIFFEL NC/S BETWEEN EFALLEN AND TRAT GRAMMATICAL STRUCTORES	92
III.	GIFFALLNILE BATHLIN THGLIGH AND THAT PHANALICAUAL SYSTEMS	113
IX,	YALLE AMALINY VITH ARGENTE COLLISH STRUCTURE	117
x.	BIFF READER TO WEITOISTLE OF THE SILTRIGUTER OF LORDS IN SCHEDE OUD THETE REDIVALUETE IN THAT	119
ootoia	/////////////////////////////////////	124
) ELEXT	214.747	126

INTRODUCTION

¢,



The data for common mistakes made by Chulalongkorn University students were collected from 1500 mid-year and final examination papers submitted by students in the academic year 1964, together with students' work in written English during the academic year 1965. Elistakes with the Frequency of at least 50 times were considered as common mistakes and were then, in Part I, systematically analyzed and classified in a compact form according to English grammatical structure.

Part I thus, serves as the valid data for Part II in which an attempt is made to determine linguistic reasons for these common mistakes. There are, no doubt, many factors which account for the common mistakes observed, but this thesis is confined to linguistic factors only.

A knowledge of the linguistic reasons for the common mistakes should be helpful to instructors of English when teaching in the area in which students commonly make mistakes. The instructors will understand, from the linguistic point of view, why studente make such mistakes. This may enable them to understand students' problems better and to teach more efficiently.

All the examples in Part I of the thesis, unless indicated otherwise, are reproduced as written by the students. Brackets are used to enclose a word or a mark that the author believes should be included in the correct sentence. Slants are used before and after a unit to enclose what, in the opinion of the author, should be excluded. Underlining of a unit indicates that it is grammatically wrong unless otherwise stated in footnotes.

Other marks which are not used as frequently as these three will be explained in footnotes.

The transcription of the Thai words in Part II is based on <u>Inter-Sentence</u> <u>Relations on Modern Conversational Thai</u>, the thesis submitted for the Ph.D. Degree of the University of London, by Miss Vichintana Chantavibulayk, July 1962.